

Permission is granted for non-profit reproduction of this book
in local languages only.



... A library in every language!

Permission is granted for non-profit reproduction of this book
in local languages only.



... A library in every language!



Lubwisi

**Basaasa
Baamagheji
Mbabbala Mukama
Onji Oghu
Aabyauwe**

Bible Story



Lubwisi

**Basaasa
Baamagheji
Mbabbala Mukama
Onji Oghu
Aabyauwe**

Bible Story

Basaasa Baamagheji Mabbala Mukama Onji Oghu Aabyauwe
Wisemen Seek the King (From Matthew 2:1-12)

Paraphrased by: Fobyano M. Alajo

Illustrations from © International Illustrations 2001. Used with permission.

Lubwisi

Trial Edition
July, 2006
300 copies

ISBN

Published in cooperation with

© Kwamba/Lubwisi Development Association
P.O. Box 1171
Bundibugyo, Uganda

and

© SIL International
P.O. Box 750
Entebbe, Uganda

Basaasa Baamagheji Mabbala Mukama Onji Oghu Aabyauwe
Wisemen Seek the King (From Matthew 2:1-12)

Paraphrased by: Fobyano M. Alajo

Illustrations from © International Illustrations 2001. Used with permission.

Lubwisi

Trial Edition
July, 2006
300 copies

ISBN

Published in cooperation with

© Kwamba/Lubwisi Development Association
P.O. Box 1171
Bundibugyo, Uganda

and

© SIL International
P.O. Box 750
Entebbe, Uganda

Baasasa baamagheji baani baakeedho
mbanabbalabbala kandi mbanaghenda kulola
ngu baaboone Yesu. Bhatu endindi Yesu
aatuli haahi haahi noo mwoyo ghuwe ghutuli
haahi haahi. Aabali naa magheji mubusuumi
buni niibo aaba aabakwete kubbala Yesu.

Aabakwete kubbala Yesu baakubona.

“Nuwabbaliye kintu kyona okukibonagha.”

Matayo 7:8

15

Baasasa baamagheji baani baakeedho
mbanabbalabbala kandi mbanaghenda kulola
ngu baaboone Yesu. Bhatu endindi Yesu
aatuli haahi haahi noo mwoyo ghuwe ghutuli
haahi haahi. Aabali naa magheji mubusuumi
buni niibo aaba aabakwete kubbala Yesu.

Aabakwete kubbala Yesu baakubona.

“Nuwabbaliye kintu kyona okukibonagha.”

Matayo 7:8

15

Kulangilila

Kani ni katabo aka buli muntu angukoleesiya.

Babwisi bakuukalagha mu Disitulikiti ya Bundibughiyo mu Uganda. Bahikiye nga mitwalo makuuumi asatu, obaliyemu naabali Kongo (DRC). Tukunihila tuti oleeghonja na katabo kani, kandi na butumuwa bwa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga aghalimu, ghakukudheedha. Makulu agha ghakughila ghati, “Bibhi byawe bikugubha kughaniluwa, dumbi naawe otunge Bwomiili Butahuw’o, okaakwikilija Yesu Kilisito enkaha, niwaamwesigha”.

Preface

This is a Shell book. There are many Shell Book titles. Shell books make it easy to quickly get a library of books published in your own language!

The Babwisi people live in Bundibugyo District, western Uganda and also in western Democratic Republic of Congo. They number about 300,000 people total. We hope you enjoy this book and the message of Good News. This Good News is that all your sins can be forgiven, and that you can have eternal life through trusting Jesus Christ alone.

Kulangilila

Kani ni katabo aka buli muntu angukoleesiya.

Babwisi bakuukalagha mu Disitulikiti ya Bundibughiyo mu Uganda. Bahikiye nga mitwalo makuuumi asatu, obaliyemu naabali Kongo (DRC). Tukunihila tuti oleeghonja na katabo kani, kandi na butumuwa bwa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga aghalimu, ghakukudheedha. Makulu agha ghakughila ghati, “Bibhi byawe bikugubha kughaniluwa, dumbi naawe otunge Bwomiili Butahuw’o, okaakwikilija Yesu Kilisito enkaha, niwaamwesigha”.

Preface

This is a Shell book. There are many Shell Book titles. Shell books make it easy to quickly get a library of books published in your own language!

The Babwisi people live in Bundibugyo District, western Uganda and also in western Democratic Republic of Congo. They number about 300,000 people total. We hope you enjoy this book and the message of Good News. This Good News is that all your sins can be forgiven, and that you can have eternal life through trusting Jesus Christ alone.



1

Haanuma ya kumala bwile na Yesu,
baasasa baamagheji aba baalugha
Bbeeteleheemu. Mu kiikalo kya kukuukayo
ewa Helude oghu aabbalagha kwita
mukama Yesu anali mwana. Luhanga
aabahabuulila mu kiloto aabaghambila
ngoku Helude ali n'etima. Dumbi baakwama
kihanda kinji, baakuukayo mu maka
ghaabo.

14



1

Haanuma ya kumala bwile na Yesu,
baasasa baamagheji aba baalugha
Bbeeteleheemu. Mu kiikalo kya kukuukayo
ewa Helude oghu aabbalagha kwita
mukama Yesu anali mwana. Luhanga
aabahabuulila mu kiloto aabaghambila
ngoku Helude ali n'etima. Dumbi baakwama
kihanda kinji, baakuukayo mu maka
ghaabo.

14



13

Akaba aliyo basaasa baamagheji
abaakalagha mu kyalo kiselaane n'ekya
Buyudaaya. Mu kilo baabona nsooliya
ebhakiliye kimui mu bicu.

2



13

Akaba aliyo basaasa baamagheji
abaakalagha mu kyalo kiselaane n'ekya
Buyudaaya. Mu kilo baabona nsooliya
ebhakiliye kimui mu bicu.

2



Basaasa baamagheji aba, baataaha mu numba baasanga mwana Yesu naa ninawee Maliya, haamui na Yojeeфу. Baateeliya baamulamiya nga mukama. Baamuha bisembo bitali bya mulingo ghumui.

12



Basaasa baamagheji aba, baataaha mu numba baasanga mwana Yesu naa ninawee Maliya, haamui na Yojeeфу. Baateeliya baamulamiya nga mukama. Baamuha bisembo bitali bya mulingo ghumui.

12



11

4

Baacuwamu kukwamilila nsooliya eghi. Basaasa baamagheji baani baaghikwamilila, yaabahikiya mu Kibugha kya Yelusaalemu mu ehanga lya Buyudaya.



11

4

Baacuwamu kukwamilila nsooliya eghi. Basaasa baamagheji baani baaghikwamilila, yaabahikiya mu Kibugha kya Yelusaalemu mu ehanga lya Buyudaya.



5

Baasasa baamagheji aba baatodha
baakwamilila nsooliya eghi. Dhelu buni
yaabatwala mu tauni ya Bbeeteleheemu.
Nsooliya eghi yaabbeneliya kimui kiikalo
eki Yesu aali aliimu.

10



5

Baasasa baamagheji aba baatodha
baakwamilila nsooliya eghi. Dhelu buni
yaabatwala mu tauni ya Bbeeteleheemu.
Nsooliya eghi yaabbeneliya kimui kiikalo
eki Yesu aali aliimu.

10



9

Obu baakidhiye mu Yelusaalemu,
baaghenda kulola Mukama Helude.
Baamubuuliya bati, “Mukama wa Bayudaya
oghu aabyauwe ali haa? Twaboone nsooliya
yee, tukubbala kumulamiya.”

Mukama Helude aatuntulila kimui
haabwa mukama onji oghu aabyauwe.

6



9

Obu baakidhiye mu Yelusaalemu,
baaghenda kulola Mukama Helude.
Baamubuuliya bati, “Mukama wa Bayudaya
oghu aabyauwe ali haa? Twaboone nsooliya
yee, tukubbala kumulamiya.”

Mukama Helude aatuntulila kimui
haabwa mukama onji oghu aabyauwe.

6

Mulemi oghu
aalileema Isaleeli,
aalilugha mu
Bbeteleheemu. Ti
ndughililo ye teeli
ye ndindi.
Mika 5:2



7

Beegheesiya baa diini ya Kiyudaaya
niibo baaghambiiye Helude ngu mulemi
muhyaka akubyaliluwa mu
Bbeteleheemu. Dumbi Helude aaghambila
baasasa baamagheji aba kughenda kubbala
mwana oghu aabyawe nukwo bakuuke
baase bamughambile naaye dhee aaghende
alamiye Mukama muhyaka oghu.

8

Mulemi oghu
aalileema Isaleeli,
aalilugha mu
Bbeteleheemu. Ti
ndughililo ye teeli
ye ndindi.
Mika 5:2



7

Beegheesiya baa diini ya Kiyudaaya
niibo baaghambiiye Helude ngu mulemi
muhyaka akubyaliluwa mu
Bbeteleheemu. Dumbi Helude aaghambila
baasasa baamagheji aba kughenda kubbala
mwana oghu aabyawe nukwo bakuuke
baase bamughambile naaye dhee aaghende
alamiye Mukama muhyaka oghu.

8